

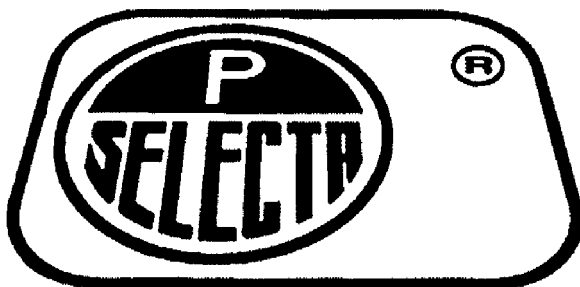


**International  
Cooking Concepts**

**RONER COMPACT  
80060 / 80080  
80020 / 80021**

**BAÑO CON REGULACIÓN Y LECTURA DIGITAL  
DE TEMPERATURA Y TIEMPO  
CON CIRCULACIÓN CONSTANTE DE AGUA**

**WATER BATH WITH DIGITAL  
REGULATION AND READING OF TEMPERATURE AND TIME  
WITH CONSTANT CIRCULATION OF WATER**



## INDICE

1 COMPONENTES / COMPONENTS.....	3
2 INFORMACIÓN GENERAL Y SEGURIDAD .....	4
3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO.....	4
4 LISTA DE EMBALAJE .....	5
5 INSTALACIÓN Y MONTAJE.....	5
6 FUNCIONES .....	5
7 PUESTA EN MARCHA.....	7
8 PROGRAMACIÓN DE TEMPERATURAS Y TIEMPOS.....	7
9 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....	8
10 ESPECIFICACIÓN TÉCNICA.....	9
11 PROBLEMAS Y SOLUCIONES.....	9
12 GARANTÍA .....	9

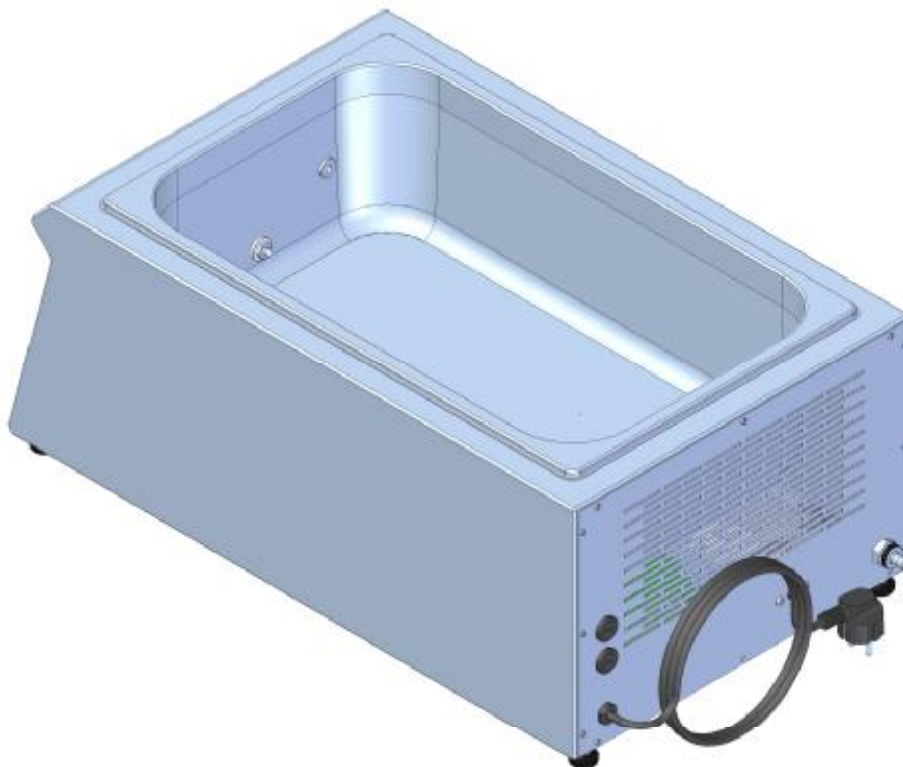
## INDEX

2 GENERAL INFORMATION & SAFETY.....	11
3 EQUIPMENT DESCRIPTION.....	11
4 PACKING LIST.....	12
5 INSTALLATION & ASSEMBLY.....	12
6 FEATURES.....	12
7 STARTING UP.....	14
8 SETTING UP TEMPERATURES AND TIMES.....	14
9 MAINTENANCE & CLEANING.....	15
10 TECHNICAL FEATURES .....	16
11 TROUBLESHOOTING.....	16
12 GUARANTEE .....	16

## 1 COMPONENTES / COMPONENTS



Vista frontal



Vista trasera



## 2 INFORMACIÓN GENERAL Y SEGURIDAD

- 1) Manipular el paquete con cuidado. Desembalarlo y comprobar que el contenido coincide con lo indicado en el apartado de la "Lista de embalaje". Si se observa algún componente dañado o la ausencia de alguno, avisar rápidamente al distribuidor.
- 2) No instalar ni utilizar el equipo sin leer, previamente, este manual de instrucciones.
- 3) Estas instrucciones forman parte inseparable del equipo y deben estar disponibles a todos los usuarios del equipo.
- 4) Cualquier duda puede ser aclarada contactando con su proveedor o el servicio técnico de ICC.
- 5) **¡ATENCIÓN! NO SE ADMITIRÁ NINGUNA MÁQUINA PARA REPARAR QUE NO ESTÉ DEBIDAMENTE LIMPIA.**
- 6) Toda modificación, eliminación o falta de mantenimiento de cualquier dispositivo de la máquina, transgrede la directiva de utilización 89/655/CEE y el fabricante no se hace responsable de los daños que pudieran derivarse.

## 3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Los baños RONER COMPACT están diseñados para regular la temperatura del agua desde ambiente +5°C hasta +85°C.

Estos baños disponen de una bomba de circulación que permiten regular la temperatura con precisión y estabilidad; grifo de desagüe para facilitar su vaciado; sensor de temperatura y nivel; circuito de control de temperatura con display digital.

### Aplicaciones a nivel culinario:

- Cocciones de productos previamente envasados al vacío (carnes, pescados, aves, verduras, terrinas, patés, mermeladas, conservas, aceites aromáticos, etc...) a temperatura controlada con máxima precisión y por tiempo determinado.
- Se realizan cocciones directas e indirectas.
- Pasteurización (85°C) de elaboraciones cocinadas con técnicas tradicionales.
- Regeneración térmica de elaboraciones acabadas y envasadas al vacío.
- Ideal como baño maría para calentar con control absoluto elaboraciones listas o que no puedan exceder de cierta temperatura, por ejemplo, la mayonesa caliente de sifón.
- Al cocinar bajo vacío se trabaja a baja temperatura y con mucha precisión, 58°C, 62,5°C, etc... consiguiendo así ternura y jugosidad.

## 4 LISTA DE EMBALAJE

El equipo estándar consta de uno de los siguientes componentes:

Baño 20L.	80060/80080
Baño 45L	80020/80021

Y los siguientes accesorios:

Cubreresistencias	6000066 (para 20L.)
Cubreresistencias	6000088 (para 45L.)
Tapa	14118 (x1 para 20L/x2 para 45L)

Manual de instrucciones	80208
-------------------------	-------



## 5 INSTALACIÓN Y MONTAJE

Instalar el baño sobre una superficie plana, horizontal y nivelada. Usar siempre con la placa cubreresistencias

**¡ATENCIÓN! IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD**  
**CAUTION! IMPORTANT FOR YOUR SAFETY**



Asegúrese que el equipo se conecta a una tensión de red que coincide con la indicada en la placa de características.

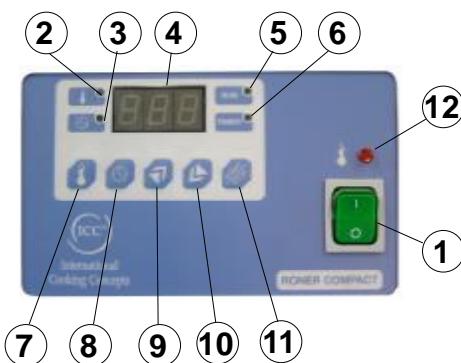
No utilice el equipo sin estar conectada la toma de tierra.

Si cambia la clavija de enchufe tenga en cuenta lo siguiente:

Cable azul:	Neutro.
Cable marrón:	Fase.
Cable Amarillo/Verde:	Tierra.

## 6 FUNCIONES

### PANEL DE MANDOS:



- 1 Interruptor general con lámpara de señalización
- 2 Indicador modo temperatura.
- 3 Indicador modo tiempo.
- 4 Display indicador temperatura / tiempo.
- 5 Indicador estado de marcha.
- 6 Indicador estado de tiempo de espera.
- 7 Pulsador selector de la temperatura.
- 8 Pulsador selector de tiempo.

- Consigna tiempo de marcha: periodo de funcionamiento entre 1' y 9h 59', o hasta 99.9h, una vez alcanzada la temperatura de consigna.

- Consigna tiempo de espera: periodo de tiempo hasta la puesta en marcha entre 1 y 24 horas. Fracciones decimales de hora (1'5 = 1 hora 30 minutos).

- 9 Pulsador para aumentar valor parámetro.
- 10 Pulsador para disminuir valor parámetro.
- 11 Pulsador paro / marcha.
- 12 Lámpara de señalización de activación del termostato de seguridad

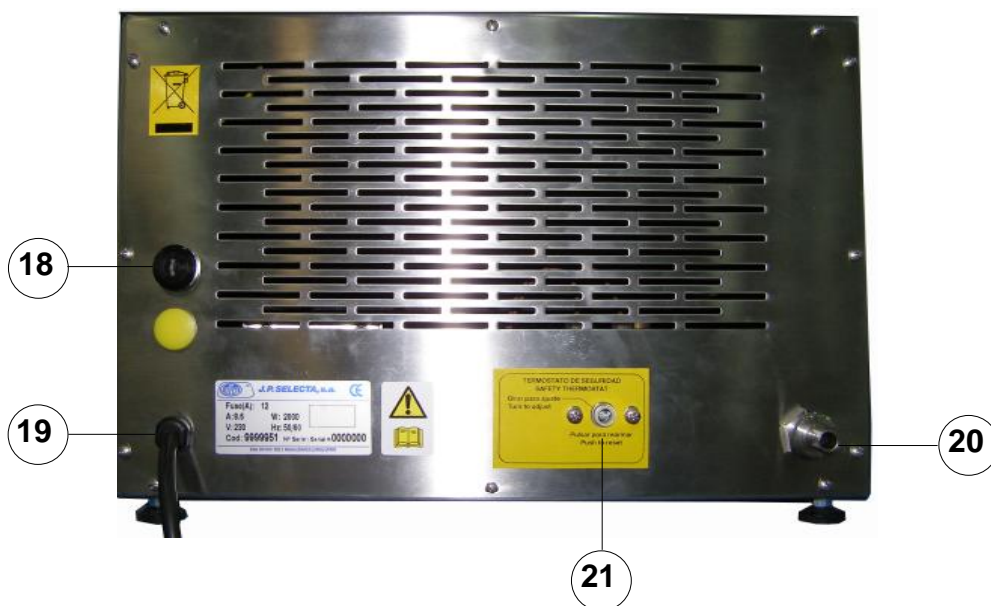
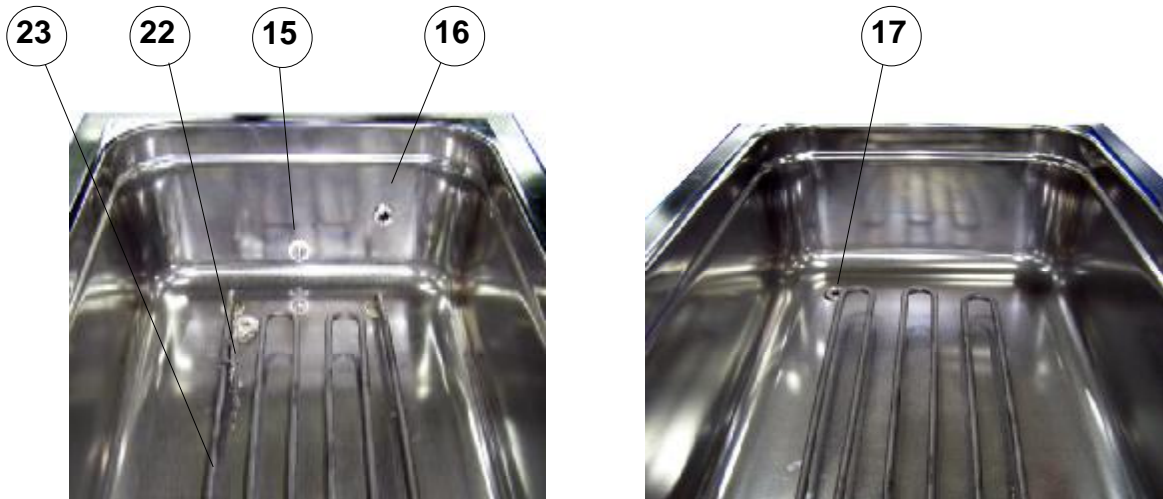


### PARTE POSTERIOR

- 13 Mando de ajuste del termostato de seguridad. (NO MANIPULARLO, el tornillo siempre ha de estar apretado al máximo, en el sentido de las agujas del reloj.)
- 14 Pulsador de rearme manual del termostato

## OTRAS PIEZAS

- 15 Sonda de temperatura y sensor de nivel
- 16 Retorno de agua de la bomba
- 17 Desagüe
- 18 Porta fusible
- 19 Cable conexión red
- 20 Válvula desagüe
- 21 Termostato de seguridad
- 22 Bulbo del termostato
- 23 Resistencia calefactora



## 7 PUESTA EN MARCHA



**¡ATENCIÓN!**  
**NO PONER EN MARCHA SIN TENER**  
**EN CUENTA LO SIGUIENTE:**

1. Llenar la cubeta de agua como mínimo hasta cubrir el sensor de temperatura y el nivel de agua (15).
2. Accionar el interruptor general (1). Se iluminará el display (4).
3. Accionar la tecla (11). Se pone en marcha el sistema (bomba y resistencia). Preste atención al orificio (16) ya que debe salir agua por él. En caso contrario, parar mediante la tecla (11), esperar entre 30 y 60 segundos y repetir la operación hasta que salga agua.



**LA BOMBA NO DEBE TRABAJAR**  
**SIN AGUA YA QUE PODRIA ESTROPEARSE**



**SI LA BOMBA SE DETIENE, SIGA LOS SIGUIENTES PASOS:**

**Parar el sistema mediante la tecla (11) Start/Stop.**

**Esperar entre 30 y 60 segundos antes de volver a poner en marcha la bomba (se podrán ver salir burbujas per el orificio de desagüe 17)**

**Se recomienda que el nivel de agua no sea muy bajo con el fin de evitar que pueda entrar aire por el desagüe.**

**Se recomienda también que la válvula de desagüe esté bien cerrada.**

## 8 PROGRAMACIÓN DE TEMPERATURAS Y TIEMPOS

El baño puede funcionar de 2 modos:

### 8.1. MODO HABITUAL:

- Accionar el interruptor general (1). Se ilumina el display (4).
- Pulsar la tecla (7) y simultáneamente las teclas (9) o (10) para pre-fijar la temperatura deseada. Durante esta operación permanece encendido el indicador (2).
- Pulsar la tecla (11) para poner en marcha el baño. Se iluminará el indicador (5).
- Pulsar la tecla (11) para parar el baño. Se apagará el indicador (5).

### 8.2. MODO PROGRAMADO:

#### **8.2.1 Desconexión a Tiempo Determinado**

- Accionar el interruptor general (1). Se ilumina el display (4).
- Pulsar la tecla (7) y simultáneamente las teclas (9) o (10) para pre-fijar la temperatura deseada. Durante esta operación permanece

encendido el indicador (2).

- Pulsar la tecla (8) una o dos veces hasta que se encienda el indicador (3) y mantenerlo pulsado. Simultáneamente pulsar las teclas (9) ó (10) para prefijar el tiempo de desconexión en minutos. El tiempo de desconexión se empieza a descontar cuando el agua llega a la temperatura prefijada.
- Pulsar la tecla (11). Se pondrá en marcha el baño el indicador (5) permanecerá intermitente hasta que el valor de la temperatura alcance la temperatura prefijada, una vez alcanzada ésta el indicador (5) permanece iluminado de forma permanente.
- Transcurrido el tiempo prefijado el baño se parará automáticamente y se apagará el indicador (5).
- El baño se puede parar manualmente pulsando de nuevo la tecla (11).

### **8.2.2 Arranque a Tiempo Determinado**

- Accionar el interruptor general (1). Se ilumina el display (4).
- Pulsar la tecla (7) y simultáneamente las teclas (9) o (10) para prefijar la temperatura deseada. Durante esta operación se iluminará el indicador (2).
- Pulsar la tecla (8) una o dos veces hasta que se encienda el indicador (6) y mantenerlo pulsado. Simultáneamente pulsar las teclas (9) o (10) para prefijar el tiempo de espera en horas.
- Pulsar la tecla (11). Se iluminarán los indicadores (5) y (6) durante el tiempo de espera. Cuando el baño se ponga en marcha se apagará el indicador (6), mientras que el indicador (5) permanecerá encendido.
- El baño se puede parar manualmente accionando de nuevo la tecla (11).

## **9 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

**Antes de retirar la tapa del equipo, desconectarlo de la red eléctrica.**

**Los elementos de regulación y calefacción sólo deben ser manipulados por personal de mantenimiento cualificado.**

### **LIMPIEZA:**

Una vez al mes es recomendable hacer una limpieza preventiva de residuos calcáreos de la cubeta y el sistema interno de calefacción y bombeo. Para ello seguir las siguientes instrucciones:

1. Vaciar el baño.
2. Llenarlo con una solución de vinagre al 10%.
3. Hacer funcionar el baño durante unos 30 minutos a máxima temperatura.
4. Vaciar el baño.
5. Pasar un paño para secar.

Para la limpieza de las diferentes piezas de los aparatos, recomendamos los siguientes productos:

Limpieza del acero inoxidable: Alcohol.

Limpieza de carátulas y plásticos: Alcohol con algodón o con un paño no abrasivo.



## 10 ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Tensión de alimentación 115-230V 50/60 Hz según se indique en la placa de características de la máquina.

	<b>80020</b>	<b>80060</b>
	<b>80021</b>	<b>80080</b>
<b>Temperatura máxima:</b>	<b>85°C</b>	<b>85°C</b>
<b>Capacidad:</b>	<b>45 litros</b>	<b>20 litros</b>
<b>Medidas útiles:</b>		
Alto	<b>15 cm</b>	<b>15 cm</b>
Ancho	<b>62 cm</b>	<b>30 cm</b>
Fondo	<b>50 cm</b>	<b>50 cm</b>
<b>Medidas exteriores:</b>		
Alto	<b>26 cm</b>	<b>26 cm</b>
Ancho	<b>70 cm</b>	<b>37 cm</b>
Fondo	<b>62 cm</b>	<b>67 cm</b>
<b>Peso:</b>	<b>21 kg</b>	<b>15 kg</b>
<b>Potencia calefacción:</b>	<b>2000 W</b>	<b>2000 W</b>
<b>Voltaje:</b>	<b>230/115V</b>	<b>230/115V</b>
<b>Intensidad</b>	<b>10.4 / 20.8 A</b>	<b>8.6 / 17.3 A</b>

## 11 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Descripción	Causa	Resolución
No calienta	No tiene suficiente nivel de agua	Rellene la cubeta hasta cubrir el detector de nivel/sonda de temperatura.
	Ha saltado el termostato de seguridad	Pulse el rearme del termostato
	La resistencia está fundida	contacte con el servicio técnico para su reemplazo
La bomba no funciona	La bomba no está cebada	Arranque y pare el interruptor para cebar la bomba
	El conducto está obstruido	Limpie el agujero de entrada y de salida de posibles restos

## 12 GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de un año. La garantía no cubre los daños causados por un uso indebido o por causas ajenas a ICC.

Cualquier manipulación del equipo por personal no autorizado por ICC, anula automáticamente los beneficios de la garantía.

## **ENGLISH VERSION**



## **2 GENERAL INFORMATION & SAFETY**

- 1) Handle the parcel with care. Unpack and check that the contents coincide with the packing-list. If any part is damaged or missing, please advise the distributor immediately.
- 2) Do not install or use the equipment without reading this handbook before.
- 3) This handbook must always be attached to the equipment and it must be available for all users.
- 4) If you have any doubts or enquiries, please contact with your supplier or the ICC technical service.
- 5) **IMPORTANT! ICC WILL NOT ACCEPT ANY EQUIPMENT TO BE REPAIRED IF IT IS NOT DULY CLEANED.**
- 6) If any modification, elimination or lacking in maintenance of any device of the equipment by the user transgress the directive 89/655/CEE, the manufacturer is not responsible for the damage that can occur.

## **3 EQUIPMENT DESCRIPTION**

The baths RONER COMPACT are designed to regulate the temperature from room temperature +05C to +85°C.

These baths have a circulation pump which allows regulate the temperature with accuracy and stability; temperature and level sensor; Waste manual valve; Temperature controller circuit board with digital display.

Culinary level applications:

- Cooking products previously vacuum packed (meat, fish, poultry, vegetables, terrines, pates, jams, preserves, aromatic oils, etc ...) at a controlled temperature with maximum precision and set time.
- Direct and indirect cookings are performed.
- Pasteurization (85°C) of food products cooked with traditional techniques.
- Thermal regeneration of finished food products cooked and vacuum packed.
- Ideal as a bath for heating ready food products with absolute control or those that cannot exceed a certain temperature, for example, hot siphon mayonnaise.
- When cooking under vacuum one works at a low temperature and with high precision, 58C, 62,5°C, etc ... thus achieving tenderness and juiciness.

## 4 PACKING LIST

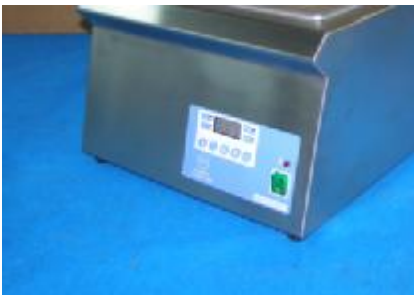
The standard equipment consists of the following components:

Bath 20L	80060 / 80080
Bath 45L.	80020 / 80021

And the following accessories:

Heater element protector	6000066 (for 20L)
Heater element protector	6000088 (for 45L)
Cover	14118 (x1 for 20L / x2 for 45L)

Instruction manual	80208
--------------------	-------



## 5 INSTALLATION & ASSEMBLY

Place the bath on a flat, horizontal and level surface. Use always the bath with the heater element protector shelf.

**¡ATENCIÓN! IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD**  
**CAUTION! IMPORTANT FOR YOUR SAFETY**



Be sure that the voltage supply is the same as the one indicated on the characteristic plate of the equipment.

Do not use the equipment if it is NOT earthed.

If you have to change the plug keep in mind the following :

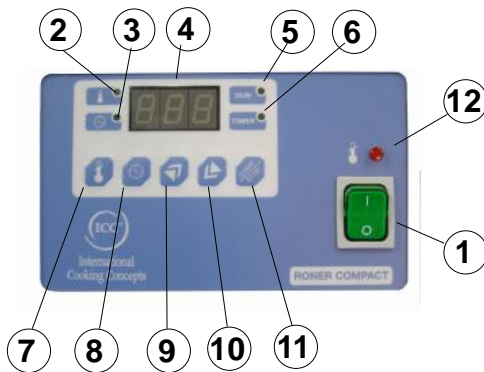
Blue cable: Neutral.

Brown cable: Phase.

Yellow/green cable: Earth.

## 6 FEATURES

### CONTROL PANEL:



1 Main switch with indicator lamp.

2 Temperature mode indicator.

3 Time mode indicator.

4 Temperature/Time display

5 Starting up indicator lamp.

6 Waiting time indicator lamp.

7 Temperature selector push-button

8 Time selector push-button.

- Set of starting up time: Working period between 1' and 9h 59', or up to 99.9h, once the set temperature has been reached.

- Set of waiting time: Period of time until the starting up, between 1 and 24 hours. Decimal fraction of an hour (1.5 = 1 hour 30 minutes).

9 Parameter increase push-button.

10 Parameter decrease push-button.

11 Start/Stop push-button.

12 Safety thermostat indicator lamp.

### REAR PART

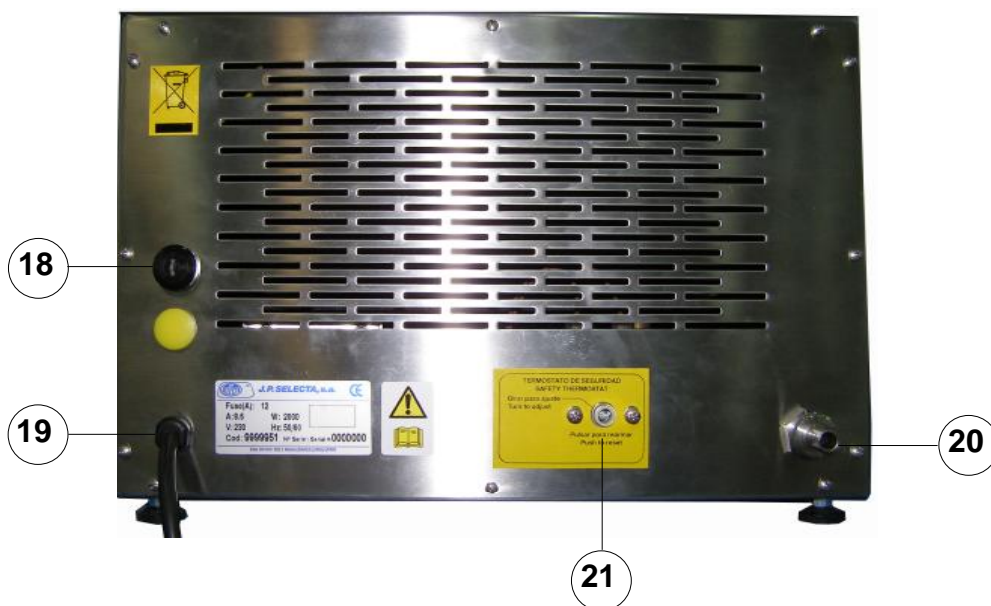
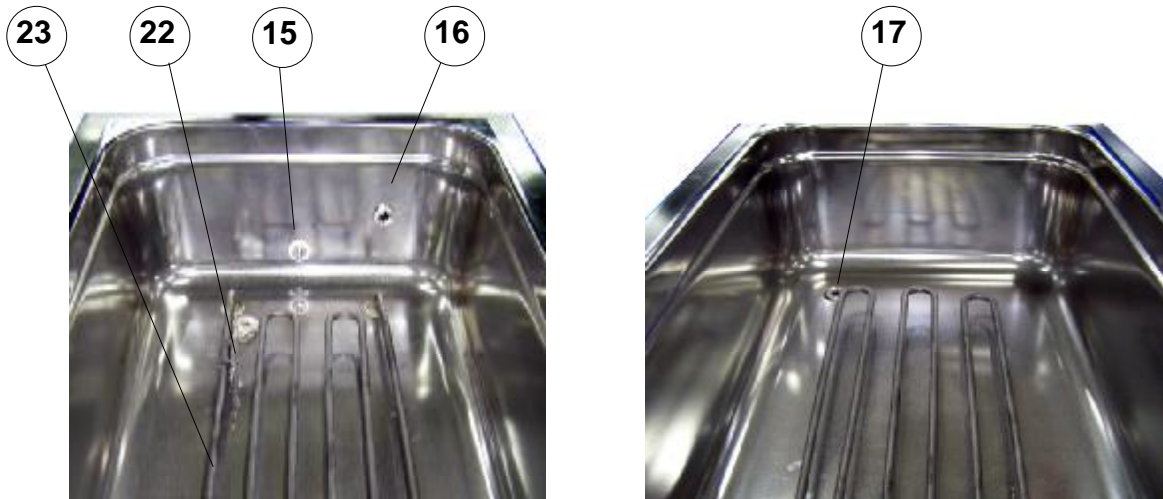
13 Safety thermostat adjusting knob. (DO NOT MOVE IT, the screw must always be fully tightened in the clockwise direction.)

14 Safety thermostat reset pushing button.



**OTHER PARTS**

- 15 Temperature probe and level sensor
- 16 Water return from the pump
- 17 Pipe waste
- 18 Fuse carrier
- 19 Power supply
- 20 Drainage valve
- 21 Safety thermostat
- 22 Thermostat bulb
- 23 Heating element



## 7 STARTING UP



**CAUTION! DO NOT START UP UNLESS KEEPING IN MIND THE FOLLOWING:**

1. Fill the vessel with water at least till the water level reaches the level sensor (15).
2. Switch on the main switch (1). The display (4) will light up.
4. Press the key (11). The system (water pump and heating) starts up. Pay attention to the hole (16) because the water has to flow from it. If not, stop the bath with the key (11), wait for between 30 and 60 seconds and repeat the operation until the water outfall from the hole.



**THE PUMP CANNOT WORK WITHOUT WATER BECAUSE IT WOULD BREAK DOWN**



**IF THE PUMP STOPS ITS FLOW, DO THE FOLLOWING:**

**Stop the system by the Start/Stop key (11).**

**Wait for 30 - 60 seconds before starting up the pump again. (Bubbles can be seen coming out the pipe waste 17)**

**It is recommended that the water level is not too low in order to avoid that air might enter by the pipe waste.**

**It is also recommended to check that the drainage valve 20 is properly closed.**

## 8 SETTING UP TEMPERATURES AND TIMES

The bath can work in 2 ways:

### 8.1. USUAL MODE:

- Turn on the main switch (1). The display (4) will light up.
- Press the key (7) and simultaneously the keys (9) or (10) to set the desired temperature. During this operation, the led (2) remains lighting.
- Press the key (11) to start the bath. The led (5) will light up.
- To stop, press the key (11). The led (5) will switch off.

### 8.2. PROGRAMMED MODE

#### 8.2.1 Set Time Disconnection

- Turn on the main switch (1). The display (4) will light up.
- Press the key (7) and simultaneously the keys (9) or (10) to set the desired temperature. During this operation the led (2) remain lighting.
- Press the key (8) once or twice until the led (3) will light and keep it pressed. Simultaneously press the keys (9) or (10) to set the disconnection time in minutes. The disconnection time starts to count down when the water reaches the set temperature.
- Press the key (11). The bath will start and the led (5) will remain blinking until the temperature value will reach the set temperature, then the led (5) remains lighting.
- When the set time has elapsed, the bath stops automatically and the indicator (5) switches off.
- The bath can be stopped manually by pressing the key (11) again.

### 8.2.2 Set Time Start Up

- Turn on the main switch (1). The display (4) will light up.
- Press the key (7) and simultaneously the keys (9) or (10) to set the desired temperature. During this operation the led (2) remains lighting.
- Press the key (8) once or twice until the led (6) will light and keep it pressed. Simultaneously press the keys (9) or (10) to set the standby time in hours.
- Press the key (11). The leds (5) and (6) will remain lighting during the standby time. When the bath will start up, the led (6) will switch off while the led (5) remains lighting.
- The bath can be stopped manually by pressing the key (11) again.

## 9 MAINTENANCE & CLEANING

**Before removing the cover disconnect the equipment from the mains.**

**The control elements and the heating elements must only be manipulated by qualified personnel.**

### **CLEANING:**

Once a month it is advisable to do a preventive cleaning of the calcareous sediments of the vessel and the heating system and pumping. To do that, follow next instructions:

1. Empty the bath.
2. Fill it with a 10% vinegar solution.
3. Make the bath operate for about 30 minutes at maximum temperature.
4. Empty the bath.
5. Dry with a cloth.

For the cleaning of the different parts, use the following products:

Cleaning of stainless steel: alcohol

Cleaning of plastic: Alcohol with cotton cloth.

## 10 TECHNICAL FEATURES

Voltage supply 115-230V 50/60 Hz according to the characteristics plate indications.

	<b>80020</b>	<b>80060</b>
	<b>80021</b>	<b>80080</b>
<b>Maximal temperature:</b>	<b>85°C</b>	<b>85°C</b>
<b>Capacity:</b>	<b>45 litres</b>	<b>20 litres</b>
<b>Internal dimensions:</b>		
Height	15 cm	15 cm
Width	62 cm	30 cm
Depth	50 cm	50 cm
<b>Overall dimensions:</b>		
Height	26 cm	26 cm
Width	70 cm	37 cm
Depth	62 cm	67 cm
<b>Weight:</b>	<b>21 Kg</b>	<b>15 kg</b>
<b>Heating power:</b>	<b>2000 W</b>	<b>2000 W</b>
<b>Voltage:</b>	<b>230 / 115V</b>	<b>230 / 115V</b>
<b>Intensity:</b>	<b>10.4 / 20.8A</b>	<b>8.6 / 17.3A</b>

## 11 TROUBLESHOOTING

Description	Cause	Resolution
It does not heat	Not enough water level	Fill the bucket to cover the level detector / temperature probe
	Safety thermostat go off	Press the thermostat reset
	Heating element is melted	Contact the technical service for replacement
Pump does not work	Pump is not loaded	Start and stop the switch to prime the pump
	The pipe is obstructed	Clean the inlet and the outlet holes of possible remains

## 12 GUARANTEE

This product is guaranteed for one year. The guarantee does not cover damage caused by an incorrect use or causes beyond the control of ICC.

Any manipulation of the equipment by unauthorized personnel by ICC cancels the guarantee automatically.